

6° Wanneer aan de activiteit een einde gemaakt wordt, zijn de opzeggingslasten alleen subsidieerbaar wanneer ze betrekking hebben tot werkelijke verstrekkingen.

7° Wanneer de dienst voordelen toekent naast deze waarin sectoriële C.A.O.'s voorzien, moet hij eigen ontvangsten van een gelijkaardig bedrag aantonen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Executieve van 21 december 1989.

Vanwege de Franse Gemeenschapsexecutieve,  
De Minister-Voorzitter,

V. FEAUX

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE -- DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D 90 -- 1120

**19. FEBRUAR 1990.** — Dekret zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15 April 1977 zur Festlegung der Vorschriften und der Bedingungen für die Berechnung der Anzahl Planstellen in bestimmten Ämtern des Erziehungshilfs- und Verwaltungspersonals des Sekundar- und Hochschulunterrichtswesens, mit Ausnahme der Universitäten, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 61 vom 20. Juli 1982 und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1969 zur Festlegung der Normen für eine Stelle als Korrespondent-Hilfsbuchhalter und Korrespondent-Hilfsbuchhalter im Auswahlverfahren in den Staatsschulen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 211 vom 23. September 1983

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 15. April 1977 zur Festlegung der Vorschriften und der Bedingungen für die Berechnung der Anzahl Planstellen in bestimmten Ämtern des Erziehungshilfs- und Verwaltungspersonals des Sekundar- und Hochschulunterrichtswesens, mit Ausnahme der Universitäten, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 61 vom 20. Juli 1982, wird durch einen 2. Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt :

• In außergewöhnlichen Fällen und um auf spezielle Bedürfnisse einzugehen, kann der Gemeinschaftsminister, der den Unterricht in seinen Kompetenzen hat, jedoch Abweichungen von den erwähnten Berechnungsnormen erteilen.

Diese Abweichungen haben nur für das betreffende Schuljahr Gültigkeit. »

**Art. 2.** Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1969 zur Festlegung der Normen für eine Stelle als Korrespondent-Hilfsbuchhalter und Korrespondent-Hilfsbuchhalter im Auswahlverfahren in den Staatsschulen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 211 vom 23. September 1983, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

• In außergewöhnlichen Fällen und um auf spezielle Bedürfnisse einzugehen, kann der Gemeinschaftsminister, der den Unterricht in seinen Kompetenzen hat, jedoch Abweichungen von den in Artikel 1 erwähnten Berechnungsnormen erteilen.

Diese Abweichungen haben nur für das betreffende Schuljahr Gültigkeit. »

**Art. 3.** Dieses Dekret tritt rückwirkend am 1. September 1989 in Kraft und gilt nur für das Schuljahr 1989/1990.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 19. Februar 1990.

Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

## TRADUCTION

## COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F 90 — 1120

19 FEVRIER 1990. — Décret modifiant l'arrêté royal du 15 avril 1977 fixant les règles et conditions de calcul du nombre d'emplois dans certaines fonctions du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel administratif des établissements d'enseignement secondaire et d'enseignement supérieur à l'exception de l'enseignement universitaire, modifié par l'arrêté royal n° 61 du 20 juillet 1982, et modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1989 fixant les normes de création d'emplois de correspondant-comptable et de correspondant-comptable sélectionné dans les établissements d'enseignement de l'Etat, modifié par l'arrêté royal n° 211 du 23 septembre 1983

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté, et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** L'article 3 de l'arrêté royal du 15 avril 1977 fixant les règles et conditions de calcul du nombre d'emplois dans certaines fonctions du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel administratif des établissements d'enseignement supérieur, à l'exception de l'enseignement universitaire, modifié par l'arrêté royal n° 61 du 20 juillet 1982 est complété par un deuxième alinéa dont la teneur suit :

« Dans des cas exceptionnels et pour répondre à des besoins spécifiques, le Ministre communautaire compétent en matière d'enseignement peut toutefois accorder des dérogations aux normes de calcul précitées.

Ces dérogations ne sont valables que pour l'année scolaire en question. »

**Art. 2.** L'article 2 de l'arrêté royal du 2 décembre 1989 fixant les normes de création d'emplois de correspondant-comptable et de correspondant-comptable sélectionné dans les établissements d'enseignement de l'Etat, modifié par l'arrêté royal n° 211 du 23 décembre 1983 est remplacé par le libellé suivant :

« Dans des cas exceptionnels et pour répondre à des besoins spécifiques, le Ministre communautaire compétent en matière d'enseignement peut toutefois accorder des dérogations aux normes de calcul citées à l'article 1.

Ces dérogations ne sont valables que pour l'année scolaire en question. »

**Art. 3.** Ce décret entre en vigueur avec effet rétroactif au 1er septembre 1989 et ne vaut que pour l'année scolaire 1989-1990.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 19 février 1990.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MÀRAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média,

B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

## VERTALING

## DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N 90 — 1120

19 FEBRUARI 1990. — Decreet tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1977 tot vaststelling van de regelen en de voorwaarden voor de berekening van het aantal betrekkingen in sommige ambten van het opvoedend hulppersoneel en van het administratief personeel van de inrichtingen voor secundair onderwijs en voor hoger onderwijs, met uitzondering van het universitair onderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 61 van 20 juli 1982, alsmede tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1989 tot vaststelling van de normen voor de oprichting van betrekkingen van rekenplichtig correspondent en geselecteerd rekenplichtig correspondent in de rijksonderwijsinrichtingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 211 van 23 september 1983

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Exekutieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** Artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 april 1977 tot vaststelling van de regelen en de voorwaarden voor de berekening van het aantal betrekkingen in sommige ambten van het opvoedend hulppersoneel en van het administratief personeel van de inrichtingen voor secundair onderwijs en voor hoger onderwijs, met uitzondering van het universitair onderwijs, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 61 van 20 juli 1982 wordt aangevuld met een tweede lid dat luidt als volgt:

« In uitzonderlijke gevallen en om aan specifieke behoeften te beantwoorden mag de Gemeenschapsminister bevoegd inzake onderwijs toch afwijkingen van de bovenvermelde normen verlenen.

Deze afwijkingen gelden slechts voor het betrokken schooljaar. »

**Art. 2.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 december 1989 tot vaststelling van de normen voor de oprichting van betrekkingen van rekenplichtig correspondent en geselecteerd rekenplichtig correspondent in de rijksonderwijsinrichtingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 211 van 23 september 1983 wordt vervangen als volgt:

« In uitzonderlijke gevallen en om aan specifieke behoeften te beantwoorden mag de Gemeenschapsminister bevoegd inzake onderwijs toch afwijkingen van de in artikel 1 bedoelde berekeningsnormen verlenen.

Deze afwijkingen gelden slechts voor het betrokken schooljaar. »

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 1989 met terugwerkende kracht en geldt slechts voor het schooljaar 1989-1990.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Eupen, 19 februari 1990.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
**J. MARATTE**

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,  
**B. FAGNOUL**

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,  
**M. GROSCH**

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

**29 JANVIER 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon**  
fixant les échelles de traitement de certains grades particuliers du Ministère de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères;

Vu le protocole du 4 février 1987 dans lequel sont consignées les conclusions des négociations du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'accord du Ministre, membre de l'Exécutif, chargé du Budget;

Sur la proposition du Ministre qui a le personnel dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1er.** L'échelle de traitements des groupes particuliers du Ministère de la Région wallonne énumérés ci-dessous est fixée comme suit :

— Directeur de laboratoire	13/3
— Chimiste-Chef de Station	12/2
— Aide technique en chef	24/1
— Contrôleur principal	22/3

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1984.

**Art. 3.** Le Ministre qui a le Personnel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 janvier 1988.

Le Ministre-Président,  
chargé des Affaires générales et du Personnel,  
**M. WATHELET**

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 1121

**29. JANUAR 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive**  
zur Festlegung der Gehaltstabellen für gewisse Sondergrade des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikel 87;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1964 über die dienstliche Einstufung der Dienstgrade, die Bedienstete der Staatsverwaltungen haben können;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1973 über das Besoldungsstatut des Personals der Ministerien;

Aufgrund des Protokolls vom 4. Februar 1987, in dem die Schlußfolgerungen der Verhandlungen des Sektorenausschusses Nr. XVI festgehalten sind;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, Mitglied der Exekutive, beauftragt mit dem Haushalt;